
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Chris Van Dusen

EPISODE 2.03

"A Bee in Your Bonnet"

Gli Sharma arrivano alla tenuta di campagna di Bridgerton, dove Anthony cerca di conquistare la buona opinione di Kate tra brutti ricordi e uno spietato gioco di pallacanestro.

Scritto da:

Sarah L. Thompson

Regia di:

Alex Pillai

Data della diffusione:

25.03.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Membri del cast

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Simone Ashley	...	Kate Sharma
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Charithra Chandran	...	Edwina Sharma
Shelley Conn	...	Lady Mary Sharma
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Rupert Young	...	Lord Jack Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Ruby Stokes	...	Francesca Bridgerton
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Ian Attard	...	Nelson
Rupert Evans	...	Lord Edmund Bridgerton
Geraldine Alexander	...	Mrs. Wilson
Edward Jones	...	Aubrey Hall Servant
John Mackay	...	Doctor Walker
Andromeda Godfrey	...	Fashionable Mama 1
Lucy Vandri	...	Fashionable Mama 2
Dominic Coleman	...	Lord Cowper
Tedroy Newell	...	Doctor Lewis
Joanne Henry	...	Judgy Mama
Kaja Chan	...	Miss Weston
Emilia Danks-Smith	...	Young Daphne
Seren Benbow-Hart	...	Young Eloise
Bailee Carroll	...	Young Colin
Olivia Suggett	...	Young Francesca

1
00:00:11 --> 00:00:14
UNA SERIE NETFLIX

2
00:00:20 --> 00:00:21
[cinguettio]

3
00:00:21 --> 00:00:22
10 ANNI PRIMA

4
00:00:22 --> 00:00:23
Con calma.

5
00:00:25 --> 00:00:26
Hai tutto il tempo.

6
00:00:26 --> 00:00:28
[scricchiolio di foglie]

7
00:00:32 --> 00:00:33
È una bestia enorme.

8
00:00:34 --> 00:00:36
Non abbastanza per un proiettile.

9
00:00:36 --> 00:00:39
È sufficiente
un solo colpo dritto al cuore

10
00:00:40 --> 00:00:42
per abbattere
anche il più grande degli animali.

11
00:00:45 --> 00:00:46
[espira]

12
00:00:51 --> 00:00:52
[colpo di fucile]

13
00:00:52 --> 00:00:54

[cervo bramisce]

14

00:00:55 --> 00:00:55

È impossibile.

15

00:00:57 --> 00:00:59

Su, ci saranno altre occasioni in futuro.

16

00:00:59 --> 00:01:01

Finora ho sempre fallito.

17

00:01:02 --> 00:01:04

Sembra già di sentire
i commenti di Benedict.

18

00:01:04 --> 00:01:07

- E quelli di Colin.
- Ragione di più per continuare a provare.

19

00:01:07 --> 00:01:08

Saranno insopportabili.

20

00:01:12 --> 00:01:13

Sh.

21

00:01:16 --> 00:01:17

[cervo sbuffa]

22

00:01:29 --> 00:01:30

- [colpo di fucile]
- [gemito]

23

00:01:30 --> 00:01:33

[esulta] Uh!
Me lo devi assolutamente insegnare!

24

00:01:34 --> 00:01:35

Andiamo. [ride]

25

00:01:38 --> 00:01:41

[Edmund] L'importante
è credere in se stessi. È tutto lì.

26

00:01:41 --> 00:01:43
Tu hai deciso che quel cervo
era troppo grande

27

00:01:43 --> 00:01:45
ancor prima di toccare il grilletto.

28

00:01:45 --> 00:01:48
Ma imparerai. Col tempo imparerai.

29

00:01:49 --> 00:01:50
[Anthony] A sentir te è facile.

30

00:01:51 --> 00:01:53
Tu non perdi mai la calma, non è vero?

31

00:01:54 --> 00:01:57
Oh, penso che tua madre ne avrebbe
di cose da dire al riguardo.

32

00:01:59 --> 00:02:02
Sai, non puoi mostrare a una persona
il tuo lato migliore,

33

00:02:02 --> 00:02:04
senza esporre anche il peggiore.

34

00:02:08 --> 00:02:11
A proposito, quelli la farebbero felice.

35

00:02:12 --> 00:02:13
[sospira]

36

00:02:16 --> 00:02:19
[ronzio d'ape]

37

00:02:21 --> 00:02:22

Ah!

38

00:02:23 --> 00:02:24
Sono davvero splendidi, vero?

39

00:02:25 --> 00:02:27
Daphne sarà gelosa
se non ne portiamo anche a lei.

40

00:02:29 --> 00:02:30
- [ronzio continua]
- Questa maledetta...

41

00:02:31 --> 00:02:32
Ah!

42

00:02:33 --> 00:02:34
Padre.

43

00:02:36 --> 00:02:38
Quella bestiacca mi ha punto.

44

00:02:39 --> 00:02:40
Ma cosa...

45

00:02:42 --> 00:02:43
- [geme]
- [Anthony] Padre!

46

00:02:45 --> 00:02:46
Che succede?

47

00:02:46 --> 00:02:47
- [geme]
- Padre!

48

00:02:48 --> 00:02:49
[Anthony] Cosa?

49

00:02:50 --> 00:02:51

Cos'hai?

50

00:02:51 --> 00:02:54
- Non riesco... [soffoca]
- Qualcuno ci aiuti!

51

00:02:54 --> 00:02:56
[musica carica di tensione]

52

00:02:57 --> 00:03:00
Qualcuno ci aiuti! Fate presto!

53

00:03:00 --> 00:03:01
- [geme]
- Padre!

54

00:03:02 --> 00:03:04
Aiuto, presto!

55

00:03:04 --> 00:03:05
Che è successo?

56

00:03:05 --> 00:03:07
Non lo so. Non lo so. Non lo so.

57

00:03:07 --> 00:03:10
- Un'ape?
- Era un'ape? Un'ape, credo.

58

00:03:10 --> 00:03:11
Edmund.

59

00:03:11 --> 00:03:14
- Edmund, devi respirare.
- [soffoca]

60

00:03:18 --> 00:03:20
[Violet respira forte e piange]

61

00:03:21 --> 00:03:24

No!

62

00:03:24 --> 00:03:26
Per favore, non lasciarmi.

63

00:03:27 --> 00:03:29
No, Ed! Edmund!

64

00:03:29 --> 00:03:31
[grida] Non puoi lasciarmi!

65

00:03:31 --> 00:03:32
[singhiozza]

66

00:03:34 --> 00:03:36
[piange disperata]

67

00:03:37 --> 00:03:38
[piange] Ah!

68

00:03:39 --> 00:03:40
[Violet] Ah!

69

00:03:41 --> 00:03:43
[singhiozza]

70

00:03:44 --> 00:03:45
I bambini. Loro...

71

00:03:46 --> 00:03:48
Loro non devono vederlo.

72

00:03:50 --> 00:03:51
[grida] Anthony!

73

00:03:52 --> 00:03:53
Muoviti!

74

00:03:54 --> 00:03:56

[Violet continua a piangere]

75

00:03:56 --> 00:03:58

[cuore che batte]

76

00:04:11 --> 00:04:14

[Lady Whistledown] Tutti sappiamo
quanto lontano possa spingersi

77

00:04:14 --> 00:04:17

una giovane in cerca di una proposta.

78

00:04:17 --> 00:04:21

E apparentemente sarà pronta
a intraprendere anche lunghi viaggi.

79

00:04:21 --> 00:04:25

Lord Anthony Bridgerton
sembra sempre più prossimo

80

00:04:25 --> 00:04:27

a incoronare la sua viscontessa,

81

00:04:27 --> 00:04:31

e a tal fine ha invitato
il nostro diamante a unirsi a lui

82

00:04:31 --> 00:04:36

per una breve vacanza
nella sua dimora avita, Aubrey Hall.

83

00:04:36 --> 00:04:39

Potrei indossare
l'abito di seta rosa per cena.

84

00:04:39 --> 00:04:41

Credi che a Lord Bridgerton piacerà?

85

00:04:41 --> 00:04:42

Certo che sì.

86

00:04:42 --> 00:04:46
Non dovrete dubitare del favore
del visconte, sig.na Edwina.

87

00:04:46 --> 00:04:48
Ritengo già un ottimo segno

88

00:04:48 --> 00:04:51
che ci abbia invitati a trascorrere
dei giorni con la sua famiglia

89

00:04:51 --> 00:04:54
prima che il resto dell'alta società
si precipiti alla festa.

90

00:04:54 --> 00:04:55
[ridono]

91

00:04:55 --> 00:04:58
E per allora forse avrai
un fidanzamento da annunciare.

92

00:04:58 --> 00:05:00
Mi studierà per tutto il tempo, lo so.

93

00:05:01 --> 00:05:03
Per capire come sarei
nei panni di viscontessa.

94

00:05:03 --> 00:05:05
[Kate] E non dovrebbe essere l'unico.

95

00:05:05 --> 00:05:09
Anche tu devi vedere se Lord Bridgerton
ha tutto quello che desideri in un marito.

96

00:05:09 --> 00:05:10
[Lady Danbury] Giusto.

97

00:05:10 --> 00:05:14

Cerchiamo tutti di passare la settimana
con la mente aperta.

98

00:05:16 --> 00:05:18

Sarò la personificazione dell'amabilità.

99

00:05:19 --> 00:05:21

Molto bene. Rosa per cena, allora.

100

00:05:21 --> 00:05:24

[Lady Whistledown]

L'aria di campagna, si sa,

101

00:05:24 --> 00:05:26

libera la mente e rinvigorisce il corpo.

102

00:05:27 --> 00:05:31

Potrebbe questo essere il refolo fatale
che spingerà il visconte

103

00:05:31 --> 00:05:34

nel precipizio di una proposta?

104

00:05:34 --> 00:05:38

Naturalmente, le povere sfortunate anime
rimaste in città

105

00:05:38 --> 00:05:40

dovranno procurarsi nuovi svaghi,

106

00:05:41 --> 00:05:44

in assenza della loro gemma più preziosa.

107

00:05:44 --> 00:05:46

Penelope, smettila
di fare avanti e indietro

108

00:05:46 --> 00:05:47

o mi verrà la nausea.

109

00:05:47 --> 00:05:48
Scusa, mamma.

110
00:05:49 --> 00:05:52
C'è molto da fare in questi giorni
prima di raggiungere i Bridgerton.

111
00:05:52 --> 00:05:55
Andremo dalla modista
subito dopo colazione.

112
00:05:55 --> 00:05:55
La modista? Oggi?

113
00:05:58 --> 00:06:01
Oh, avete qualche visita
in mattinata, milord?

114
00:06:01 --> 00:06:04
- Qualcuno in particolare?
- Pensavo di passare da White's.

115
00:06:05 --> 00:06:09
Idea eccellente. Troverete la compagnia
di quei gentiluomini assai piacevole.

116
00:06:10 --> 00:06:12
Buona giornata, signore.

117
00:06:14 --> 00:06:16
[sospira] Dovrei se non altro essere lieta

118
00:06:16 --> 00:06:19
che non stia ancora corteggiando
la sua futura sposa.

119
00:06:19 --> 00:06:20
Questione di poco

120
00:06:20 --> 00:06:24
e porterà in casa una giovane bellezza

per lasciare noi in mezzo a una strada.

121

00:06:24 --> 00:06:27

Mm. Forse la sig.na Uxbridge.

122

00:06:27 --> 00:06:29

Un implume uccellino fresco di schiusa.

123

00:06:29 --> 00:06:31

Varley. Non siete d'aiuto.

124

00:06:31 --> 00:06:32

[grugnisce]

125

00:06:33 --> 00:06:37

Dovremmo assolutamente trovare
una persona manovrabile.

126

00:06:37 --> 00:06:39

Qualcuna troppo stupida
per capirci qualcosa

127

00:06:39 --> 00:06:42

e di certo per sapere
come si gestisce una casa.

128

00:06:42 --> 00:06:45

Trovare un tipo del genere
sarebbe la soluzione ottimale.

129

00:06:45 --> 00:06:46

Ma la questione è...

130

00:06:48 --> 00:06:49

- Dove?

- Mm.

131

00:06:50 --> 00:06:52

[Prudence] Voglio spostarmi
in camera di Philippa.

132

00:06:52 --> 00:06:55

Ha sempre avuto quella grande.
Non è mai stato giusto.

133

00:06:56 --> 00:06:57

Che c'è?

134

00:06:59 --> 00:07:03

Stavamo dicendo che scelta felice
sarebbe Lord Featherington.

135

00:07:03 --> 00:07:05

- Per chi?

- Per te.

136

00:07:05 --> 00:07:06

È nostro cugino.

137

00:07:06 --> 00:07:08

- Ah, Penelope.

- [Prudence] Ma è nostro cugino.

138

00:07:08 --> 00:07:11

E quando mai
questo ha rappresentato un ostacolo?

139

00:07:11 --> 00:07:14

Non è così insolito
sposare il proprio cugino.

140

00:07:14 --> 00:07:17

È regale. Pensate alla famiglia reale.

141

00:07:19 --> 00:07:22

Inoltre per voi è un cugino
di quarto grado.

142

00:07:22 --> 00:07:26

Non ti piacerebbe diventare
la signora di questa casa, Prudence?

143
00:07:26 --> 00:07:30
Poter ospitare cene e balli,
ed essere l'invidia delle tue amiche?

144
00:07:30 --> 00:07:33
- Avrei queste prerogative?
- Se è ciò che vuoi.

145
00:07:33 --> 00:07:35
Saprai ammaliarlo

146
00:07:35 --> 00:07:37
con un po' di aiuto, certo.

147
00:07:37 --> 00:07:40
Ti serviranno
un paio di abiti nuovi, forse,

148
00:07:40 --> 00:07:43
e un'aria un po' più provocante.

149
00:07:43 --> 00:07:44
Provocante per cosa?

150
00:07:45 --> 00:07:49
Tu non preoccuparti.
Si va dalla modista, ragazze!

151
00:07:49 --> 00:07:50
[Prudence e Varley ridono]

152
00:07:51 --> 00:07:52
[sospira]

153
00:07:53 --> 00:07:54
[porta si apre]

154
00:07:54 --> 00:07:57
- [Violet] Certo, tesoro.
- Oh, sorella!

155

00:07:57 --> 00:07:59
Oh, sono così felice
che tu sia riuscita a venire.

156

00:08:00 --> 00:08:03
Come se potessi negare al caro Augie
lo spettacolo di sua madre

157

00:08:03 --> 00:08:05
che vince la tradizionale sfida familiare.

158

00:08:05 --> 00:08:08
- E per il secondo anno di fila.
- Belle parole per una duchessa.

159

00:08:08 --> 00:08:10
Duchessa, ma pur sempre Bridgerton.

160

00:08:10 --> 00:08:11
Vieni a vedere il bimbo, Eloise.

161

00:08:12 --> 00:08:14
È cambiato dall'ultima volta?

162

00:08:14 --> 00:08:17
- [sospira]
- Siamo cresciuti di un centimetro, vero?

163

00:08:17 --> 00:08:18
Sì!

164

00:08:18 --> 00:08:20
- Chi è, chi è?
- [Violet ride]

165

00:08:21 --> 00:08:23
Oh, il mio piccolo tesoro.

166

00:08:23 --> 00:08:25

- Eccoci qui.
- Ciao.

167

00:08:25 --> 00:08:27
- Eccoci qui. Vai dalla zia.
- Oh, no.

168

00:08:28 --> 00:08:30
- [Violet] Sì.
- [il bimbo piange]

169

00:08:30 --> 00:08:32
Lascia perdere zia Eloise.

170

00:08:32 --> 00:08:34
Lei è troppo impegnata a leggere

171

00:08:34 --> 00:08:36
per accorgersi
del resto del mondo, lo sai.

172

00:08:36 --> 00:08:38
[Eloise] Non è ora della nanna?

173

00:08:38 --> 00:08:42
Lo zio Colin potrebbe cullarti
con i grandiosi racconti dei suoi viaggi.

174

00:08:42 --> 00:08:46
In effetti già rimpiango la pace
e la solitudine delle isole greche.

175

00:08:46 --> 00:08:48
[Violet e Colin sorridono]

176

00:08:48 --> 00:08:50
[Daphne] Ti godi la tregua

177

00:08:50 --> 00:08:54
dai feroci arrembaggi delle giovani
aspiranti spose, fratello caro?

178

00:08:54 --> 00:08:56
Tutt'altro, sorella cara.

179

00:08:56 --> 00:09:00
Ho invitato una di quelle giovani
e la sua famiglia a raggiungerci oggi.

180

00:09:00 --> 00:09:02
Anthony ha invitato una ragazza
qui ad Aubrey Hall?

181

00:09:02 --> 00:09:04
Sì, una ragazza incantevole.

182

00:09:05 --> 00:09:06
Ma senti, senti.

183

00:09:06 --> 00:09:10
Non vedo l'ora che mi presenti
la donna che ti ha rubato il cuore.

184

00:09:10 --> 00:09:12
- Voglio sapere tutto. Che tipo è?
- Si chiama Edwina

185

00:09:12 --> 00:09:15
Ed è il ritratto della grazia,
della bellezza e del fascino.

186

00:09:15 --> 00:09:16
Mm.

187

00:09:16 --> 00:09:20
Unica pecca: una molesta sorella
che si è ritagliata il ruolo di guardiana.

188

00:09:21 --> 00:09:25
E avrò bisogno del vostro aiuto
per ingraziarmi entrambe le sorelle,

189

00:09:25 --> 00:09:26
se voglio prendere moglie.

190

00:09:26 --> 00:09:30
Anche una richiesta di aiuto.
Mio Dio, questa signorina ti ha stregato.

191

00:09:30 --> 00:09:32
Oppure la sorella è un osso troppo duro.

192

00:09:32 --> 00:09:34
[Daphne] Niente paura, Anthony.

193

00:09:34 --> 00:09:36
Visto quanto hai fatto per me
la scorsa stagione,

194

00:09:36 --> 00:09:38
il minimo è ricambiarti il favore.

195

00:09:38 --> 00:09:40
- È una promessa o una minaccia?
- Mm.

196

00:09:43 --> 00:09:45
Finalmente!

197

00:09:45 --> 00:09:50
La sola e unica ragione
per affrontare un viaggio del genere

198

00:09:50 --> 00:09:56
è rivedere
il mio impareggiabile figlioccio.

199

00:09:56 --> 00:09:57
Ah!

200

00:09:57 --> 00:09:59
E anche per noi

è una gioia rivedervi, Lady Danbury.

201

00:10:00 --> 00:10:01

Oh, Vostra Grazia.

202

00:10:01 --> 00:10:04

Lady Mary, che piacere avervi qui.

203

00:10:04 --> 00:10:05

Grazie per il vostro invito.

204

00:10:05 --> 00:10:07

- Lei è mia figlia Edwina.

- Lieta di vedervi.

205

00:10:07 --> 00:10:11

- E, naturalmente, la mia maggiore.

- Molto lieta.

206

00:10:11 --> 00:10:12

Avete fatto buon viaggio?

207

00:10:15 --> 00:10:18

[Violet] Oh, permettetevi
che vi presenti i miei ragazzi.

208

00:10:18 --> 00:10:20

Colin e Gregory...

209

00:10:20 --> 00:10:21

[Anthony] Ah.

210

00:10:21 --> 00:10:22

Un sorriso.

211

00:10:23 --> 00:10:24

[sospira]

212

00:10:26 --> 00:10:28

Il mio piano di piacervi già funziona.

213
00:10:28 --> 00:10:30
Sorrivevo per la vista, signore,

214
00:10:30 --> 00:10:32
che voi ora mi ostruite.

215
00:10:32 --> 00:10:33
[cane abbaia]

216
00:10:33 --> 00:10:35
- Il vostro cane?
- Sì.

217
00:10:35 --> 00:10:37
Newton è molto bravo
a giudicare le persone.

218
00:10:37 --> 00:10:39
- [abbaia]
- Oh! Visto?

219
00:10:40 --> 00:10:41
[sospira]

220
00:10:41 --> 00:10:43
Parola mia, sig.na Sharma,

221
00:10:43 --> 00:10:44
al termine del vostro soggiorno,

222
00:10:44 --> 00:10:46
la vostra opinione su di me
sarà molto migliorata.

223
00:10:47 --> 00:10:48
E anche la sua.

224
00:10:48 --> 00:10:49
[ringhia piano]

225

00:10:49 --> 00:10:51
Non vi ritenevo così ottimista.

226

00:10:51 --> 00:10:54
Ora che le vostre trame
per manovrarmi sono venute alla luce,

227

00:10:54 --> 00:10:57
suppongo che un miglioramento
potrebbe esserci.

228

00:10:57 --> 00:10:59
E voi dovete essere la sig.na Edwina.

229

00:10:59 --> 00:11:00
[Anthony] No.

230

00:11:02 --> 00:11:03
Lei è sua sorella.

231

00:11:03 --> 00:11:05
La sig.na Kate Sharma.

232

00:11:05 --> 00:11:07
Ah, perdonatemi, sig.na Sharma.

233

00:11:07 --> 00:11:09
Onorata di conoscervi, Vostra Grazia.

234

00:11:09 --> 00:11:12
Consentite che vi presenti mia sorella,
la signorina Edwina.

235

00:11:18 --> 00:11:20
- È un privilegio, Vostra Grazia.
- [sorride]

236

00:11:20 --> 00:11:24
Sig.na Edwina, ho il piacere

di presentarvi Aubrey Hall.

237

00:11:24 --> 00:11:26

[sorridente rapita] È un posto meraviglioso.

238

00:11:27 --> 00:11:29

Vi ringrazio per l'invito.

239

00:11:29 --> 00:11:33

Sono ansiosa di poter passare
del tempo con voi e la vostra famiglia.

240

00:11:34 --> 00:11:37

[Violet] Ma prego.
Sarete certo sfinite dal viaggio.

241

00:11:37 --> 00:11:38

Sig.ra Wilson.

242

00:11:38 --> 00:11:42

Accompagnate le signore alle loro camere
così che possano rinfrescarsi.

243

00:11:42 --> 00:11:45

- E preparasi alla battaglia.
- Mm. Esatto.

244

00:11:45 --> 00:11:47

- [ridono]
- Cosa volete dire?

245

00:11:47 --> 00:11:49

[ride nervosa] Ah, non fate caso a Eloise.

246

00:11:49 --> 00:11:51

L'aria di campagna la manda su di giri.

247

00:11:51 --> 00:11:53

Una cosa che abbiamo in comune.

248

00:11:55 --> 00:11:56

- Madre?

- Mm?

249

00:11:56 --> 00:11:58

C'è una cosa di cui ora avrei bisogno.

250

00:12:00 --> 00:12:03

[Violet] Resti fermo
sulla tua decisione, allora.

251

00:12:03 --> 00:12:04

[Anthony] Ho chiarito le mie intenzioni.

252

00:12:04 --> 00:12:08

[Violet] Sì, ma non vedo perché
affrettare un passo così importante.

253

00:12:08 --> 00:12:10

Le Sharma hanno appena disfatto i bagagli.

254

00:12:10 --> 00:12:13

Dovreste darvi l'opportunità
di conoscervi meglio.

255

00:12:13 --> 00:12:14

[mugugna] Non è necessario.

256

00:12:15 --> 00:12:18

La sig.na Edwina sarà
una viscontessa perfetta, lo so.

257

00:12:32 --> 00:12:35

Questa casa custodisce così tanti ricordi,

258

00:12:36 --> 00:12:37

belli e tremendi.

259

00:12:39 --> 00:12:41

Spero solo che tu stia agendo
con la mente lucida.

260

00:12:42 --> 00:12:44

Per anni hai voluto che mi sposassi.

261

00:12:45 --> 00:12:48

- E ora vuoi che aspetti?

- Non ho detto questo.

262

00:12:48 --> 00:12:50

Vorrei solo che ne fossi convinto.

263

00:12:56 --> 00:12:58

[porta che si apre]

264

00:12:59 --> 00:13:00

[porta che si chiude]

265

00:13:01 --> 00:13:01

[Nelson] Milord?

266

00:13:03 --> 00:13:06

Milord, forse dovremmo iniziare
a disporre per il da farsi.

267

00:13:06 --> 00:13:07

[Violet piange]

268

00:13:07 --> 00:13:10

Bisognerà chiamare il sacerdote.
E il feretro, ovviamente.

269

00:13:10 --> 00:13:11

Ne servirà uno.

270

00:13:12 --> 00:13:14

Perdonate, milord.
Che faccio con la salma?

271

00:13:14 --> 00:13:16

Devo spostarla dalla camera?

272

00:13:16 --> 00:13:17

[Nelson] C'è anche
la questione delle lettere.

273

00:13:18 --> 00:13:20

- Le lettere?
- Per annunciare la morte.

274

00:13:20 --> 00:13:22

Non solo alle altre famiglie,
ma a tutto il villaggio.

275

00:13:23 --> 00:13:25

Dobbiamo chiamare il dottore.
È ancora isterica.

276

00:13:25 --> 00:13:28

Dovrei domandarvi, inoltre, milord,

277

00:13:28 --> 00:13:30

se avete la chiave
dello studio di vostro padre.

278

00:13:30 --> 00:13:31

La cerchiamo.

279

00:13:31 --> 00:13:33

[Sig.ra Wilson]
Col bambino, non le fa bene.

280

00:13:33 --> 00:13:36

[Nelson] Penserò io agli oggetti
di vostra madre, ma ditemi in che stanza

281

00:13:36 --> 00:13:37

volete trasferirla.

282

00:13:37 --> 00:13:39

Perché dovrei trasferirla?

283

00:13:39 --> 00:13:42
[Nelson] Perché quegli appartamenti
spettano a voi, milord.

284

00:13:42 --> 00:13:44
- [Violet piange]
- Siete voi il visconte ora.

285

00:13:45 --> 00:13:49
[trattiene il pianto
e respira profondamente]

286

00:13:51 --> 00:13:54
[Violet continua a piangere disperata]

287

00:14:00 --> 00:14:02
[Daphne] Così Colin impara.

288

00:14:02 --> 00:14:05
L'anno scorso
ha piazzato la porta dietro l'ovile.

289

00:14:05 --> 00:14:06
[Kate] Quali sono le regole del gioco?

290

00:14:07 --> 00:14:10
Nel Pall Mall non contano le regole,
conta l'obiettivo.

291

00:14:10 --> 00:14:12
Cioè, far passare la tua palla
sotto a tutte le porte.

292

00:14:12 --> 00:14:15
Il primo giocatore che raggiunge
l'ultima porta vince.

293

00:14:15 --> 00:14:19
Semplice, no?
Se poi ti senti in vena di cattiverie,

294
00:14:19 --> 00:14:21
puoi usare il tuo turno
per lanciare la palla dell'avversario

295
00:14:21 --> 00:14:24
il più lontano possibile dal suo percorso.

296
00:14:24 --> 00:14:27
Perché sciupare un turno se lo scopo
è vincere con la propria palla?

297
00:14:27 --> 00:14:29
Per far infuriare l'avversario, credo.

298
00:14:29 --> 00:14:32
Esatto. Il giocatore scarso
rincorre il gioco,

299
00:14:32 --> 00:14:34
il giocatore scaltro
rincorre l'avversario.

300
00:14:34 --> 00:14:36
Penso che questo gioco mi piacerà.

301
00:14:36 --> 00:14:37
[ridono]

302
00:14:38 --> 00:14:41
Bene. Benedict ha un tiro molto potente,

303
00:14:41 --> 00:14:43
ma rifugge il conflitto.

304
00:14:43 --> 00:14:45
Colin è una volpe.

305
00:14:45 --> 00:14:47
Colpisce solo quando pensa
che non ve lo aspettate,

306

00:14:47 --> 00:14:49
quindi dovrete sempre aspettarvelo.

307

00:14:49 --> 00:14:52
Eloise mira esclusivamente a vincere
sui fratelli maggiori.

308

00:14:52 --> 00:14:56
La speranza è che sia talmente presa
da loro da ignorare voi.

309

00:14:56 --> 00:15:00
Quanto a me, sono un completo enigma.
Non amo divulgare i miei segreti.

310

00:15:00 --> 00:15:02
E, infine, c'è Anthony.

311

00:15:03 --> 00:15:05
Ah! Ovvero il più spietato
e implacabile dei giocatori.

312

00:15:05 --> 00:15:08
[ride] Avete già avuto il piacere
di conoscerlo.

313

00:15:09 --> 00:15:11
Non che non abbia onore, ben inteso.

314

00:15:12 --> 00:15:14
Di solito è uno sportivo
amabile e corretto.

315

00:15:14 --> 00:15:16
Tranne quando gioca qui.

316

00:15:16 --> 00:15:19
Il visconte è certamente
un giocatore perfetto.

317
00:15:19 --> 00:15:21
Sarà un pomeriggio estremamente piacevole.

318
00:15:23 --> 00:15:24
MODISTA

319
00:15:24 --> 00:15:26
[campane che suonano]

320
00:15:26 --> 00:15:28
No, più bassa la scollatura.

321
00:15:28 --> 00:15:30
Dobbiamo valorizzare
la figura della ragazza.

322
00:15:32 --> 00:15:33
Più bassa.

323
00:15:33 --> 00:15:35
Madame, devo obiettare.

324
00:15:35 --> 00:15:37
- Non vi pago per quello...
- La linea...

325
00:15:37 --> 00:15:40
Vi pago per modellare gli abiti
secondo i miei desiderata.

326
00:15:40 --> 00:15:43
Ripensandoci, potrebbe essere
un problema di stoffa.

327
00:15:43 --> 00:15:47
Ho sentito di una modista nuova qui vicino
appena arrivata da Vienna.

328
00:15:47 --> 00:15:51
Forse lei saprà risaltare le tue forme

per quanto impossibile, Prudence.

329

00:15:51 --> 00:15:53

Andiamo, mia cara. [si schiarisce la gola]

330

00:15:58 --> 00:15:59

[sospira]

331

00:15:59 --> 00:16:00

[sbuffa]

332

00:16:05 --> 00:16:06

A me piaceva quel modello.

333

00:16:07 --> 00:16:09

Merci beaucoup, sig.na Penelope.

334

00:16:09 --> 00:16:14

Io sono sempre così impacciata
dentro i miei abiti, sapete?

335

00:16:15 --> 00:16:17

L'altro giorno ho strappato il corpetto

336

00:16:17 --> 00:16:20

e ho preso in prestito un abito
dalla cameriera per rincasare.

337

00:16:20 --> 00:16:22

- Mi avrete vista.
- Non lo rammento.

338

00:16:23 --> 00:16:25

Vi recate spesso in quella zona?

339

00:16:25 --> 00:16:28

Non sembra uno dei posti
più alla moda della città.

340

00:16:29 --> 00:16:31

Potrei farvi la stessa domanda.

341

00:16:34 --> 00:16:35

Ma non lo farò,

342

00:16:36 --> 00:16:39

perché ritengo che quel che fa
una signora sia affar suo.

343

00:16:40 --> 00:16:42

- Non ne convenite?

- Io...

344

00:16:43 --> 00:16:45

Sì. Nel modo più assoluto.

345

00:16:46 --> 00:16:49

- [la porta si apre]

- [uomo] Le vostre sete, signora.

346

00:16:50 --> 00:16:52

Ah, sì. Può lasciarle sul retro.

347

00:16:53 --> 00:16:56

[sospira] Nella speranza
che servano ancora a qualcosa.

348

00:17:01 --> 00:17:03

[Colin] Lanciamo una moneta.

349

00:17:03 --> 00:17:07

- Dovevamo andare in ordine di età.

- Scegliamo in ordine alfabetico. Punto.

350

00:17:07 --> 00:17:09

- È la regola

- Doveva essere un gioco, no?

351

00:17:09 --> 00:17:10

[Daphne] Basta, per favore.

352

00:17:10 --> 00:17:12
La cosa più corretta

353

00:17:12 --> 00:17:16
è lasciare che le nostre gentili ospiti
scelgano le mazze e giochino per prime.

354

00:17:16 --> 00:17:18
Scegliete. Prego, sig.na Edwina.

355

00:17:20 --> 00:17:21
Mm.

356

00:17:22 --> 00:17:24
Una scelta eccellente.

357

00:17:26 --> 00:17:27
[Kate sospira]

358

00:17:28 --> 00:17:31
- La mazza della morte.
- Oh, brutto colpo, fratello.

359

00:17:31 --> 00:17:33
- [Benedict ride]
- Era la vostra?

360

00:17:33 --> 00:17:35
- No. Fate pure.
- [Kate ride]

361

00:17:35 --> 00:17:37
Hai minacciato di pestarmi l'ultima volta...

362

00:17:37 --> 00:17:38
Esagerato.

363

00:17:38 --> 00:17:39
[Kate] Siete superstizioso?

364

00:17:40 --> 00:17:42
So di uomini che si turbano
senza il loro abituale corredo.

365

00:17:42 --> 00:17:44
Come bimbi senza copertina.

366

00:17:44 --> 00:17:45
[tutti ridono]

367

00:17:46 --> 00:17:49
[Anthony] Io so giocare
con qualunque mazza.

368

00:17:49 --> 00:17:50
Buon pro vi faccia.

369

00:17:50 --> 00:17:52
Ne discutiamo fino a stanotte
o vogliamo iniziare?

370

00:17:53 --> 00:17:54
- Via!
- No, questa a me!

371

00:17:56 --> 00:17:58
[Daphne] Al campo di battaglia!

372

00:17:58 --> 00:17:59
[musica classica allegra]

373

00:18:02 --> 00:18:03
[Colin] Cominciamo?

374

00:18:04 --> 00:18:06
- [Benedict] Oh.
- [tutti ridono]

375

00:18:07 --> 00:18:08
[Eloise] Oh!

376

00:18:10 --> 00:18:11
Oh, sì!

377

00:18:11 --> 00:18:13
[Colin] Ah, però!

378

00:18:14 --> 00:18:17
- [tutti] Uh!
- [Benedict] Un po' arrugginito, fratello?

379

00:18:17 --> 00:18:18
Eh, sì.

380

00:18:18 --> 00:18:19
Scusate. Posso, vero?

381

00:18:23 --> 00:18:24
- Uh!
- [tutti] Sì!

382

00:18:24 --> 00:18:26
[Lady Danbury] Ben fatto!

383

00:18:26 --> 00:18:28
[Daphne] Gran tiro. Bravissima.

384

00:18:30 --> 00:18:32
- [Benedict] Eloise, non ci provare.
- No.

385

00:18:32 --> 00:18:34
[tutti ridono]

386

00:18:36 --> 00:18:37
[Anthony] Così dovrei farcela.

387

00:18:39 --> 00:18:41
[Eloise] Vuoi tirare o no?

388
00:18:43 --> 00:18:45
[tutti esclamano delusi]

389
00:18:45 --> 00:18:47
- [Kate] Che sfortuna.
- [Colin] Che disdetta.

390
00:18:54 --> 00:18:56
- [le ragazze esultano]
- [Benedict] Ottimo!

391
00:19:01 --> 00:19:04
Le incombenze della giornata
ti distraggono dal gioco, fratello?

392
00:19:04 --> 00:19:05
Assolutamente no.

393
00:19:06 --> 00:19:08
Sig.na Edwina, voi siete la prossima.

394
00:19:09 --> 00:19:11
Non volevo
che la mia palla vi intralciasse,

395
00:19:11 --> 00:19:13
così vi ho lasciato
uno spazio libero per il tiro.

396
00:19:14 --> 00:19:15
Quanta premura, milord.

397
00:19:22 --> 00:19:24
[grida di malcontento]

398
00:19:24 --> 00:19:26
- [Lady Danbury] Un po' larga.
- [Mary] Brava, Edwina.

399
00:19:26 --> 00:19:28

[Anthony] Bene.

400

00:19:28 --> 00:19:29

Forza, Benedict.

401

00:19:31 --> 00:19:35

- [Anthony] Meglio di me, sicuramente.

- [le ragazze ridono]

402

00:19:36 --> 00:19:39

Ah! Hai la testa decisamente altrove.

403

00:19:39 --> 00:19:42

Altrimenti, non mi avresti mai lasciato
un tiro così facile.

404

00:19:43 --> 00:19:44

[Daphne] Oh! Bravo.

405

00:19:44 --> 00:19:47

A preoccuparmi è soprattutto
la sesta porta.

406

00:19:47 --> 00:19:49

È vero, la mia mente è lontana dal campo.

407

00:19:51 --> 00:19:53

[Anthony] I miei fratelli
complicano sempre tutto.

408

00:19:55 --> 00:19:57

Ho fatto domanda d'ammissione
per la scuola d'arte,

409

00:19:58 --> 00:20:00

alla Royal Academy, e ora...

410

00:20:00 --> 00:20:02

- Davvero? Congratulazioni.
- È presto per festeggiare.

411
00:20:02 --> 00:20:04
Aspetto ancora un cenno di risposta.

412
00:20:05 --> 00:20:07
La selezione per accedere
è assai rigida, pare...

413
00:20:07 --> 00:20:09
Pur sempre una bella prospettiva.

414
00:20:09 --> 00:20:11
Ah, niente di paragonabile
al tuo grand tour.

415
00:20:11 --> 00:20:13
Però, sì,

416
00:20:13 --> 00:20:16
tento di distinguermi anch'io come posso.

417
00:20:18 --> 00:20:21
Concentrazione, Eloise.
Non distrarti adesso.

418
00:20:22 --> 00:20:23
Mandala dentro!

419
00:20:23 --> 00:20:24
Dentro!

420
00:20:24 --> 00:20:26
- [Eloise] Oh!
- Brava!

421
00:20:26 --> 00:20:27
[tutte ridono]

422
00:20:27 --> 00:20:29
[Colin] Eloise ci farà le scarpe.

423

00:20:30 --> 00:20:33

 Mi complimento
per le vostre figlie, Lady Mary.

424

00:20:33 --> 00:20:34

Devono essere il vostro orgoglio.

425

00:20:35 --> 00:20:36

La mia più grande benedizione, direi.

426

00:20:36 --> 00:20:40

E la nostra più grande sfida, forse.
[ride]

427

00:20:40 --> 00:20:42

Nel mercato matrimoniale, almeno.

428

00:20:42 --> 00:20:43

[ridono entrambe]

429

00:20:43 --> 00:20:45

Sì, la stagione può mettere a dura prova.

430

00:20:45 --> 00:20:49

Era diverso tempo che non tornavate
sul suolo inglese, no?

431

00:20:49 --> 00:20:51

Da quando mi trasferii
col mio povero marito.

432

00:20:52 --> 00:20:54

Una vita fa, se ci penso.

433

00:20:56 --> 00:20:58

Credo di poter capire.

434

00:20:58 --> 00:21:01

Aubrey Hall è un posto
che trabocca di ricordi per me.

435

00:21:02 --> 00:21:05

Beh, la partenza
è stata un tantino fiacca,

436

00:21:05 --> 00:21:08

ma si può ancora sperare
in un bagno di sangue, credo.

437

00:21:08 --> 00:21:10

[ride]

438

00:21:10 --> 00:21:11

Lady Danbury scherza.

439

00:21:11 --> 00:21:15

I miei figli sono competitivi,
ma nessuno ha mai perso un arto.

440

00:21:16 --> 00:21:16

[Colin] Attenzione.

441

00:21:16 --> 00:21:19

Trovo che la maternità
si addica molto alla Duchessa.

442

00:21:19 --> 00:21:21

Sì, è così.

443

00:21:21 --> 00:21:24

La nostra opera di intermediazione
dell'anno scorso

444

00:21:24 --> 00:21:27

ha dato frutti eccellenti,
Lady Bridgerton.

445

00:21:27 --> 00:21:31

Sì. Chissà se collezioneremo
un nuovo successo, Lady Danbury?

446
00:21:31 --> 00:21:33
Eppure sembrate parecchio in svantaggio.

447
00:21:33 --> 00:21:37
Se riusciranno a restare in gara
fino a fine percorso.

448
00:21:39 --> 00:21:40
[musica classica avvincente]

449
00:21:41 --> 00:21:43
- Sì!
- [ridono]

450
00:21:43 --> 00:21:45
- [Colin] Bravo!
- Impara, fratello!

451
00:21:47 --> 00:21:49
- [tutti] Oh!
- [Benedict] Un tiro da maestro.

452
00:21:49 --> 00:21:51
- [Benedict] Bel tiro, Colin.
- Sì!

453
00:21:53 --> 00:21:56
- Oh!
- [Daphne] Questa è fortuna!

454
00:21:56 --> 00:21:57
[Colin] Eccellente!

455
00:21:57 --> 00:22:01
- Ora avete modo di batterlo.
- Non sarebbe molto sportivo però, no?

456
00:22:01 --> 00:22:04
Mi hanno detto che la non-sportività
è un requisito per tale gioco.

457

00:22:04 --> 00:22:07

Ah, voi imparate in fretta, sig.na Sharma.

458

00:22:09 --> 00:22:10

Voi che dite, milord?

459

00:22:10 --> 00:22:12

Potrebbe guastarvi l'umore?

460

00:22:12 --> 00:22:15

Il mio umore rimarrà inalterato,
comunque voi decidiate.

461

00:22:15 --> 00:22:18

Ah, è così? Sapreste sopportare
l'onta della sconfitta?

462

00:22:18 --> 00:22:22

- Gioca correttamente, Didi.
- Non temete, sig.na Edwina.

463

00:22:22 --> 00:22:26

Avvezzo alle tattiche dei miei fratelli,
sua sorella sembra la grazia in persona.

464

00:22:26 --> 00:22:27

Ah!

465

00:22:27 --> 00:22:29

Quindi non vi offenderete per questo.

466

00:22:32 --> 00:22:34

- [Kate ride]
- Ben fatto!

467

00:22:34 --> 00:22:37

[tutti applaudono]

468

00:22:37 --> 00:22:40

- L'ho amata da subito.

- Sig.na Edwina.

469

00:22:40 --> 00:22:41

Tocca a voi.

470

00:22:41 --> 00:22:42

[Edwina] Mm.

471

00:22:55 --> 00:22:56

[Benedict sospira]

472

00:23:02 --> 00:23:03

Ho perso, a quanto vedo.

473

00:23:03 --> 00:23:06

Potete recuperare la palla,
se volete restare in gioco.

474

00:23:11 --> 00:23:13

[cinguettio di uccelli]

475

00:23:18 --> 00:23:19

Credo che rinuncerò.

476

00:23:25 --> 00:23:26

[esitante] Posso...

477

00:23:28 --> 00:23:31

Posso venire via con voi?

478

00:23:31 --> 00:23:33

[Colin] Ve lo siete fatto nemico.

479

00:23:33 --> 00:23:36

Non dovete rinunciare
al divertimento per me. Io...

480

00:23:36 --> 00:23:38

Io prenderò un rinfresco
con le nostre madri.

481

00:23:38 --> 00:23:40
[Colin] Vai, Benedict.

482

00:23:43 --> 00:23:46
- [Daphne] Oh!
- [Benedict] Ah, l'ho mancata.

483

00:23:46 --> 00:23:49
- Non sono in vena oggi.
- [Eloise] Colin, tocca a te.

484

00:23:56 --> 00:23:58
[Anthony] Oh, notevole, fratello!

485

00:23:58 --> 00:24:00
- [Daphne, ridendo] Sì
- [Anthony] Sì!

486

00:24:01 --> 00:24:03
Che peccato. Meglio recuperarle.

487

00:24:03 --> 00:24:05
O volete uscire dal gioco proprio adesso?

488

00:24:05 --> 00:24:08
[musica classica avvincente]

489

00:24:08 --> 00:24:11
- Assolutamente no.
- Dopo di voi.

490

00:24:25 --> 00:24:26
[Anthony brontola]

491

00:24:29 --> 00:24:32
Pregate di non aver consegnato
la vittoria ai miei fratelli.

492

00:24:32 --> 00:24:33

Non la finiranno di tagliare.

493

00:24:33 --> 00:24:36

Mentre voi sareste magnanimo
nella vittoria, immagino.

494

00:24:37 --> 00:24:38

[ansima]

495

00:24:40 --> 00:24:41

Oh, accidenti!

496

00:24:42 --> 00:24:45

- [cinguettio di uccelli]

- [ronzio di insetti]

497

00:24:45 --> 00:24:49

Potremmo tirarle fuori.
Nessuno verrebbe mai a saperlo.

498

00:24:50 --> 00:24:51

Ma lo saprei io.

499

00:24:52 --> 00:24:53

[sospira]

500

00:24:54 --> 00:24:58

Allora un po' di onore ce l'avete.
Almeno quando si tratta di sport.

501

00:24:58 --> 00:25:00

Quello, e il sospetto
che al primo passo falso

502

00:25:00 --> 00:25:02

non esitereste a diffamarmi.

503

00:25:02 --> 00:25:03

E voi altrettanto.

504

00:25:05 --> 00:25:07
[rumore melmoso]

505

00:25:11 --> 00:25:13
Non vedo altra soluzione.

506

00:25:21 --> 00:25:22
[sospira]

507

00:25:27 --> 00:25:28
[sbuffa]

508

00:25:28 --> 00:25:30
Tocca a voi, milord.

509

00:25:30 --> 00:25:32
Se non vi secca infangare
i vostri stivali belli lucidi.

510

00:25:32 --> 00:25:34
Non datevi pensiero per i miei stivali.

511

00:25:37 --> 00:25:41
[musica classica allegra]

512

00:25:52 --> 00:25:54
[ride]

513

00:25:55 --> 00:25:57
- [scalpiccio melmoso]
- [Kate geme]

514

00:25:59 --> 00:25:59
Aiuto!

515

00:26:01 --> 00:26:01
Su, provate.

516

00:26:02 --> 00:26:03
Ci sto provando. È incastrato.

517
00:26:06 --> 00:26:07
[sospira]

518
00:26:11 --> 00:26:12
[Kate geme]

519
00:26:13 --> 00:26:15
- Ah!
- Lo volete il mio aiuto o no?

520
00:26:15 --> 00:26:17
[sospira e ride]

521
00:26:18 --> 00:26:20
- [Anthony] Oh!
- [Kate grida]

522
00:26:21 --> 00:26:24
- [Kate ride]
- [Anthony brontola]

523
00:26:26 --> 00:26:29
- Non è affatto buffo.
- Non ho detto una parola.

524
00:26:31 --> 00:26:33
[sbuffa]

525
00:26:35 --> 00:26:37
[ridono entrambi]

526
00:26:39 --> 00:26:41
[continuano a ridere]

527
00:26:48 --> 00:26:49
[Kate sospira]

528
00:26:50 --> 00:26:52
- [Anthony mugugna]

- [ridono entrambi]

529

00:26:54 --> 00:26:58

Temo di avervi sottovalutata,
sig.na Sharma.

530

00:26:58 --> 00:27:02

Si direbbe il tema
della nostra frequentazione, no?

531

00:27:02 --> 00:27:03

[Anthony borbotta]

532

00:27:04 --> 00:27:06

Ora che abbiamo superato le formalità...

533

00:27:09 --> 00:27:10

sinceramente,

534

00:27:11 --> 00:27:14

come posso avere la vostra approvazione?

535

00:27:14 --> 00:27:16

Io non ve la nego
per farvi un dispetto, milord.

536

00:27:17 --> 00:27:20

Vorrei solo guidare mia sorella
verso una felicità completa.

537

00:27:22 --> 00:27:24

Ero convinta che avreste compreso

538

00:27:24 --> 00:27:26

avendo voi, dal canto vostro,
sorelle da proteggere.

539

00:27:26 --> 00:27:28

È diverso. Come tutore, io...

540

00:27:28 --> 00:27:31
E per me è lo stesso con Edwina,
sotto tutti i punti di vista.

541

00:27:34 --> 00:27:36
Allora mettiamo da parte
le nostre acrimonie

542

00:27:36 --> 00:27:37
e io vi proverò

543

00:27:37 --> 00:27:40
che posso offrire a vostra sorella
la felicità e la sicurezza che cercate.

544

00:27:40 --> 00:27:41
Voi...

545

00:27:42 --> 00:27:44
Mi accordereste questo favore?

546

00:27:46 --> 00:27:47
[sospira]

547

00:27:50 --> 00:27:51
Tregua o no,

548

00:27:52 --> 00:27:54
non dichiarerò mai la mia resa
sul campo da gioco.

549

00:27:58 --> 00:28:00
Ah, tocca a voi, milord.

550

00:28:06 --> 00:28:07
C'è qualche problema?

551

00:28:07 --> 00:28:09
- [Colin] Ah!
- [Daphne] Ho vinto!

552
00:28:09 --> 00:28:11
- [Kate ride]
- [applaudono in lontananza]

553
00:28:12 --> 00:28:14
Sarà una piacevole compagnia a cena.

554
00:28:15 --> 00:28:17
[musica malinconica]

555
00:28:20 --> 00:28:22
Lord Bridgerton. Non vorrete ritirarvi?

556
00:28:22 --> 00:28:23
La partita è finita.

557
00:28:25 --> 00:28:29
[musica classica triste]

558
00:28:54 --> 00:28:58
IN MEMORIA
DELL'OTTAVO VISCONTE EDMUND BRIDGERTON

559
00:28:58 --> 00:28:59
CHE MORÌ NEL MAGGIO 1803

560
00:28:59 --> 00:29:02
QUESTO MONUMENTO È STATO VOLUTO
DALLA SUA AMOREVOLE FAMIGLIA

561
00:29:17 --> 00:29:19
- [tuono]
- [Violet grida]

562
00:29:20 --> 00:29:22
- [Violet grida]
- [Anthony respira forte]

563
00:29:23 --> 00:29:27
- [piccola Daphne canta]

- [Violet geme di dolore]

564

00:29:28 --> 00:29:30

[Violet] È sbagliato. Non potete farlo.

565

00:29:30 --> 00:29:33

- ♪ Lavanda blu ♪

- [Violet] Fatelo tornare subito qui!

566

00:29:33 --> 00:29:35

- Milord.

- [Daphne canta]

567

00:29:35 --> 00:29:36

C'è bisogno di voi.

568

00:29:36 --> 00:29:38

- Di me?

- È imperativo, signore.

569

00:29:38 --> 00:29:40

- Ah.

- [Violet grida e piange]

570

00:29:48 --> 00:29:49

[Violet si sforza e grida]

571

00:29:50 --> 00:29:53

[dottore] Va tutto bene.

Vi prego, non state in piedi.

572

00:29:53 --> 00:29:55

Non va tutto bene.

L'ho fatto sette volte.

573

00:29:55 --> 00:29:57

So quando va bene

e ora non va bene.

574

00:29:58 --> 00:29:59

Non spetta a lui. [piange]

575

00:30:00 --> 00:30:02

Non lo permetterò. Qualcuno lo fermi.

576

00:30:02 --> 00:30:04

Il bambino non è in posizione.

577

00:30:04 --> 00:30:06

- Che vuol dire?

- È nel verso sbagliato.

578

00:30:06 --> 00:30:08

Devo sapere cosa dobbiamo fare.

579

00:30:08 --> 00:30:10

- Non capisco.

- Farò del mio meglio.

580

00:30:10 --> 00:30:13

Ma potrà rendersi necessaria
una scelta, milord.

581

00:30:14 --> 00:30:15

Chi preferireste?

582

00:30:17 --> 00:30:19

- Come?

- [Violet] Cosa gli state dicendo?

583

00:30:20 --> 00:30:22

Vi ho detto

che non dovete parlare con lui.

584

00:30:22 --> 00:30:24

Dovete parlare con me!

585

00:30:24 --> 00:30:25

[grida]

586

00:30:25 --> 00:30:28

È una questione che riguarda Sua Signoria.

587

00:30:28 --> 00:30:30

[Violet] Sua Signoria è solo un bambino!

588

00:30:31 --> 00:30:32

Il mio bambino.

589

00:30:33 --> 00:30:36

È nato proprio in questa camera,
proprio da questo corpo.

590

00:30:37 --> 00:30:39

Non è una faccenda per lui.

591

00:30:39 --> 00:30:40

Andiamo a parlare in corridoio.

592

00:30:41 --> 00:30:43

No, Anthony. Non uscire da quella porta.

593

00:30:43 --> 00:30:46

Madre, ti prego. Mettiti a letto.
Cerca di calmarti.

594

00:30:46 --> 00:30:49

Vado a sentire cosa vuole da me
e torno subito.

595

00:30:49 --> 00:30:53

Te lo dico io cosa vuole da te.
Che decidi a chi dei due salvare la vita.

596

00:30:54 --> 00:30:56

A me o al bambino.

597

00:30:56 --> 00:30:59

Se uccidi il bambino, salvi la madre.

598

00:31:00 --> 00:31:02

Sacrifichi la madre, salvi il bambino.

599

00:31:03 --> 00:31:04
Non è tua la decisione.

600

00:31:04 --> 00:31:06
- Spetta a me.
- È una decisione di Sua Signoria.

601

00:31:07 --> 00:31:09
Edmund è Sua Signoria!

602

00:31:09 --> 00:31:10
[Violet piange]

603

00:31:12 --> 00:31:15
La decisione era di Edmund.

604

00:31:15 --> 00:31:18
Solo Edmund avrebbe potuto
perché lui mi amava.

605

00:31:19 --> 00:31:21
Lui mi amava

606

00:31:21 --> 00:31:24
al punto che la questione
non si sarebbe posta.

607

00:31:25 --> 00:31:27
Perché in quel genere di amore,

608

00:31:28 --> 00:31:34
la risposta,
la decisione è fin troppo scontata.

609

00:31:34 --> 00:31:35
[singhiozza disperata]

610

00:31:36 --> 00:31:39

E non avrei dovuto spiegarlo a nessuno.

611

00:31:40 --> 00:31:43

Edmund dovrebbe essere qui ora!

612

00:31:43 --> 00:31:45

[urla di dolore]

613

00:31:47 --> 00:31:49

Quello che dice lei.

614

00:31:49 --> 00:31:51

- Ma, Vostra Signoria...
- Qualunque cosa scelga.

615

00:31:52 --> 00:31:54

Farò il possibile per salvare entrambi.

616

00:31:54 --> 00:31:55

[Violet grida forte]

617

00:31:59 --> 00:32:01

[Violet grida] Non lasciarmi!

618

00:32:10 --> 00:32:14

Sventola in questo modo
per attirare lo sguardo sul petto.

619

00:32:15 --> 00:32:15

Così.

620

00:32:16 --> 00:32:18

E ridi sempre alle sue battute.

621

00:32:18 --> 00:32:20

Non c'è uomo
che non ami apparire spiritoso.

622

00:32:20 --> 00:32:21

[porta che si apre]

623

00:32:21 --> 00:32:23

Buongiorno.

624

00:32:25 --> 00:32:27

[Prudence, timida] Ah, io...

625

00:32:28 --> 00:32:31

Sì, è una bella giornata oggi.

626

00:32:31 --> 00:32:33

Fa un po' caldo, però.

627

00:32:34 --> 00:32:35

Non trovi, Prudence?

628

00:32:35 --> 00:32:37

Sì, un caldo soffocante.

629

00:32:38 --> 00:32:40

È insolito per la stagione.

630

00:32:40 --> 00:32:41

[si schiarisce la gola]

631

00:32:44 --> 00:32:46

Mamma, posso tornare dalla modista?

632

00:32:47 --> 00:32:49

- Mi servono dei nastri nuovi.

- Non ora, Penelope.

633

00:32:53 --> 00:32:58

Eh... [si schiarisce la voce] Prudence
voleva sapere qualcosa delle Americhe.

634

00:32:58 --> 00:33:00

- Non è vero, Prudence?

- Io...

635

00:33:01 --> 00:33:01

Si.

636

00:33:02 --> 00:33:04

Siete interessata ai viaggi?

637

00:33:04 --> 00:33:05

Li adoro.

638

00:33:07 --> 00:33:09

[esitante] Ehm, per meglio dire,
potrei amarli.

639

00:33:11 --> 00:33:13

Non mi sono mai
spinta più in là del Sussex.

640

00:33:14 --> 00:33:17

La mamma dice che oltre l'Hampshire
non si trova che inciviltà.

641

00:33:18 --> 00:33:20

[Lady Featherington ride imbarazzata]

642

00:33:21 --> 00:33:25

Scherza sempre, la nostra Pru.
È un vero spasso.

643

00:33:25 --> 00:33:28

Beh, le Americhe
sono decisamente oltre l'Hampshire.

644

00:33:29 --> 00:33:32

[ride sguaiata]

645

00:33:37 --> 00:33:39

Ah, ho invitato i Cowper
a cenare qui questa sera.

646

00:33:41 --> 00:33:42

I Cowper?

647

00:33:43 --> 00:33:46

[Lady Featherington] Qualcosa a che fare

648

00:33:46 --> 00:33:49

con la collana che avete offerto
alla sig.na Cowper, per caso?

649

00:33:49 --> 00:33:51

[Jack] Serve un motivo per godere
della loro compagnia?

650

00:33:51 --> 00:33:54

Pensate voi al menu?
Selvaggina, perché no.

651

00:33:56 --> 00:33:59

[sospira] Non ha funzionato.

652

00:33:59 --> 00:34:01

Il cugino Jack non mi ha guardato
il petto neanche un po'.

653

00:34:01 --> 00:34:03

Smettila di chiamarlo così.

654

00:34:04 --> 00:34:06

E smettila con questo.

655

00:34:10 --> 00:34:13

Spero che oggi
non vi siate affaticata troppo.

656

00:34:13 --> 00:34:14

Niente affatto, milord.

657

00:34:15 --> 00:34:18

I miei fratelli possono essere estenuanti.

658

00:34:18 --> 00:34:21
[Edwina] Ah, trovo difficile
sentirmi estenuata

659
00:34:21 --> 00:34:24
quando sono immersa
nell'aria pura della campagna.

660
00:34:24 --> 00:34:25
Felice attitudine.

661
00:34:26 --> 00:34:28
Vi servirà se passerete altro tempo
con i Bridgerton.

662
00:34:28 --> 00:34:29
[Edwina sospira]

663
00:34:35 --> 00:34:38
Voi pensate di voler crescere
la vostra famiglia qui,

664
00:34:38 --> 00:34:40
in campagna, milord?

665
00:34:40 --> 00:34:44
È probabile che i miei doveri
mi costringeranno a muovermi molto spesso.

666
00:34:45 --> 00:34:48
Vi saranno verosimilmente
periodi in cui dovrò

667
00:34:48 --> 00:34:51
vivere lontano dai miei figli
e da mia moglie.

668
00:34:51 --> 00:34:52
[sorride]

669
00:34:53 --> 00:34:58

Io sarò ben felice di sostenere mio marito
qualunque contrarietà si presentasse.

670

00:34:59 --> 00:35:02

[Anthony] Vi esprimete con tale grazia,
signorina Edwina.

671

00:35:02 --> 00:35:04

È così gradevole, e raro, aggiungerei.

672

00:35:07 --> 00:35:10

Ma, per amor di chiarezza, milord,

673

00:35:11 --> 00:35:14

ciò non vuol dire che io non abbia
una mia autonomia di pensiero.

674

00:35:14 --> 00:35:18

Ho imparato che si può
facilmente conservare la grazia

675

00:35:18 --> 00:35:21

quando si possiede anche
una propria ricchezza interiore.

676

00:35:21 --> 00:35:24

Personalmente, io ho la fortuna

677

00:35:24 --> 00:35:28

di aver scoperto l'amore per le lettere,
ma anche l'amore per l'apprendimento.

678

00:35:28 --> 00:35:30

Ed è per questo che mi sento

679

00:35:31 --> 00:35:33

così gratificata nei contesti più diversi.

680

00:35:34 --> 00:35:36

Appagata persino,

681

00:35:36 --> 00:35:39
nei miei vari interessi
e nelle mie numerose occupazioni.

682

00:35:41 --> 00:35:42
Devo confessarvelo.

683

00:35:44 --> 00:35:47
Gli unici libri che ho letto quest'anno

684

00:35:47 --> 00:35:50
sono i registri contabili della proprietà.

685

00:35:50 --> 00:35:53
E, credete,
sono tutti di una noia mortale.

686

00:35:53 --> 00:35:54
[ride con grazia]

687

00:35:55 --> 00:35:57
[ridono tutti]

688

00:35:59 --> 00:36:02
Allora è perfetto, direi.
Voi siete troppo occupato per leggere

689

00:36:02 --> 00:36:05
e io ho bisogno di qualcuno
a cui raccontare le mie storie.

690

00:36:06 --> 00:36:08
Mi piace talmente parlare di libri.

691

00:36:09 --> 00:36:10
Parliamone.

692

00:36:12 --> 00:36:13
Voi avete letto Ghalib?

693
00:36:17 --> 00:36:18
- Mai.
- [ride]

694
00:36:19 --> 00:36:20
Buon per voi.

695
00:36:20 --> 00:36:22
[ridono entrambi]

696
00:36:23 --> 00:36:26
[Edwina e Anthony
continuano a parlare e ridere]

697
00:36:26 --> 00:36:28
È molto spiritoso.

698
00:36:28 --> 00:36:28
[Kate] Mm.

699
00:36:29 --> 00:36:31
- Una virtù, suppongo.
- E intelligentissimo.

700
00:36:31 --> 00:36:33
Non mi sarei aspettata il contrario.

701
00:36:33 --> 00:36:36
E la conversazione.
Non un momento di imbarazzo.

702
00:36:36 --> 00:36:38
Sul serio. Nessun silenzio disastroso.

703
00:36:39 --> 00:36:42
Ma di cosa avete parlato?

704
00:36:42 --> 00:36:44
[Edwina] Della sua famiglia, per iniziare.

705

00:36:44 --> 00:36:47

[Kate] Solo di lui, quindi.

Se il discorso è sbilanciato da una parte...

706

00:36:47 --> 00:36:50

Ma non solo di quello. [sospira]

707

00:36:51 --> 00:36:54

Temevo che la mia magra figura
a Pall Mall avesse reso il visconte

708

00:36:55 --> 00:36:58

indifferente, e invece ha chiesto
tante cose su di me.

709

00:36:58 --> 00:37:00

Sulla nostra famiglia.

710

00:37:00 --> 00:37:02

Mostrava interesse
per tutto ciò che dicevo.

711

00:37:02 --> 00:37:05

Per i libri che ho letto,
e per quelli che non ho letto.

712

00:37:06 --> 00:37:07

Bene... [esita]

713

00:37:08 --> 00:37:12

Io spero solo che le sue intenzioni
siano genuine. E niente di meno.

714

00:37:12 --> 00:37:14

Sono convinta che può nascere qualcosa.

715

00:37:14 --> 00:37:15

[ride]

716

00:37:17 --> 00:37:19

[sospira] Una proposta, Didi.

717

00:37:20 --> 00:37:21

Me lo sento.

718

00:37:23 --> 00:37:26

Allora, tutto va come desideri?

719

00:37:26 --> 00:37:27

Eccome.

720

00:37:27 --> 00:37:32

La sig.na Edwina ha parlato del Pall Mall?
Non sembrava divertirsi molto.

721

00:37:32 --> 00:37:33

E come avrebbe potuto?

722

00:37:34 --> 00:37:36

Sembrava di essere
in un'arena di gladiatori.

723

00:37:36 --> 00:37:38

[Daphne] Come se si potesse giocare
in un altro modo.

724

00:37:38 --> 00:37:41

Mi sorprende
che abbia resistito così a lungo.

725

00:37:43 --> 00:37:44

E non m'importa.

726

00:37:44 --> 00:37:47

La sig.na Edwina non deve vincere
a uno stupido gioco

727

00:37:47 --> 00:37:48

per vincere il mio cuore.

728

00:37:49 --> 00:37:52
Chi sei tu?
Cosa ne hai fatto di mio fratello?

729
00:37:52 --> 00:37:53
[ride] Ah, Daphne.

730
00:37:53 --> 00:37:55
Questa signorina
ha davvero vinto il tuo cuore?

731
00:37:56 --> 00:37:59
L'hai conosciuta.
Hai visto la sua famiglia. È incantevole.

732
00:37:59 --> 00:38:00
E piena di fascino,

733
00:38:01 --> 00:38:02
e interessante.

734
00:38:02 --> 00:38:03
Persino saggia.

735
00:38:05 --> 00:38:07
Quali obiezioni potresti sollevare?

736
00:38:07 --> 00:38:10
Beh, io... Io immagino di non averne.

737
00:38:11 --> 00:38:14
Se dici che lei è la donna giusta per te.

738
00:38:15 --> 00:38:17
Se dici che è la persona alla cui presenza

739
00:38:17 --> 00:38:20
non riesci più a ragionare o persino...

740
00:38:21 --> 00:38:22

Persino a respirare.

741

00:38:23 --> 00:38:25

Se provi un sentimento del genere...

742

00:38:26 --> 00:38:27

Sentimento?

743

00:38:29 --> 00:38:30

Cosa...

744

00:38:33 --> 00:38:34

Il...

745

00:38:34 --> 00:38:38

Il sentimento che ti rende impossibile
distogliere lo sguardo da lei

746

00:38:38 --> 00:38:39

anche solo per un momento.

747

00:38:41 --> 00:38:42

Quando...

748

00:38:43 --> 00:38:44

corpo e anima sentono

749

00:38:46 --> 00:38:50

che quasi potrebbero andare in fiamme
al solo passarle accanto.

750

00:38:53 --> 00:38:56

Quando la sola e unica cosa
che puoi fare in sua presenza

751

00:38:56 --> 00:39:01

è combattere l'impulso ad avvicinarti
e toccare le sue labbra con le tue.

752

00:39:04 --> 00:39:07

Se è questo il sentimento che provi
per la sig.na Edwina,

753

00:39:07 --> 00:39:10

io non posso che essere felice per te.

754

00:39:13 --> 00:39:15

Non avrei saputo descriverlo meglio.

755

00:39:17 --> 00:39:18

Ah.

756

00:39:22 --> 00:39:25

[musica classica estrosa]

757

00:39:34 --> 00:39:35

Voglio davvero saperlo?

758

00:39:38 --> 00:39:39

Non rispondete, grazie.

759

00:39:52 --> 00:39:55

È magnifico

che siate riusciti a venire stasera,

760

00:39:55 --> 00:39:57

e con un preavviso così breve. [ride]

761

00:39:57 --> 00:39:59

Ovvio, Lady Featherington.

762

00:39:59 --> 00:40:02

Chi mai oserebbe rifiutare un invito
dall'uomo del momento?

763

00:40:02 --> 00:40:04

A quanto sento dire. [ride]

764

00:40:04 --> 00:40:07

Sì, il nuovo Lord Featherington

ha fatto colpo in città.

765

00:40:07 --> 00:40:09

Non è vero, Prudence?

766

00:40:10 --> 00:40:13

[Prudence inghiotte in modo rumoroso
e si schiarisce la gola]

767

00:40:14 --> 00:40:15

Lord Featherington,

768

00:40:15 --> 00:40:17

amerei molto che mi parlaste

769

00:40:17 --> 00:40:20

dei vostri giacimenti di pietre preziose
nelle Americhe.

770

00:40:20 --> 00:40:23

Non immagino la bellezza delle collane
che se ne possono ricavare.

771

00:40:23 --> 00:40:28

Perché parlare dei rubini d'oltreoceano
quando ve ne sono tanti da scoprire qui?

772

00:40:28 --> 00:40:32

Dite, sig.na Cowper,
voi avete fratelli, per caso?

773

00:40:32 --> 00:40:34

Ahimè, no, sono figlia unica.

774

00:40:34 --> 00:40:37

Nondimeno posseggo
uno spiccato senso materno.

775

00:40:37 --> 00:40:39

[Lady Featherington tossisce]

776

00:40:39 --> 00:40:41
Scusate. [ride]

777

00:40:41 --> 00:40:42
Stavi dicendo, mia cara?

778

00:40:42 --> 00:40:44
Non mi sognerei mai di vantarmene...

779

00:40:44 --> 00:40:49
[ride] ...ma è opinione di molti che io sia,
per natura, molto dolce e affettuosa.

780

00:40:49 --> 00:40:52
Fate onore al vostro genere, signorina.

781

00:40:52 --> 00:40:53
[Lord Cowper] Beh, Featherington,

782

00:40:53 --> 00:40:56
avete mai mangiato
selvaggina così nelle Americhe?

783

00:40:56 --> 00:40:59
[ride] Non c'è niente
come la cucina inglese.

784

00:40:59 --> 00:41:03
Allora dovete essere nostro ospite.
La mia cuoca è rinomata per la sua zuppa.

785

00:41:03 --> 00:41:06
È la cuoca che avete rubato
agli Evans, immagino.

786

00:41:07 --> 00:41:08
[tossisce]

787

00:41:09 --> 00:41:11
[Lady Cowper] Sono curiosa, milord.

788

00:41:11 --> 00:41:16

In tutti quegli anni passati in viaggio,
non avete mai pensato di sposarvi?

789

00:41:16 --> 00:41:19

Volevo prima capire
quale fosse il mio posto nel mondo.

790

00:41:20 --> 00:41:23

Adesso, però,
in qualità di Lord Featherington,

791

00:41:24 --> 00:41:27

giunge per tutti il momento in cui
si ha bisogno di una persona accanto.

792

00:41:28 --> 00:41:30

Una persona che ti veda
per come sei davvero,

793

00:41:31 --> 00:41:33

con cui condividere i pesi della vita.

794

00:41:33 --> 00:41:36

- [Cressida sospira]
- [Lady Featherington annuisce]

795

00:41:37 --> 00:41:40

- È un abito nuovo, Cressida?
- [Lady Cowper] Non è incantevole?

796

00:41:40 --> 00:41:43

Quella nuova modista
è molto brava e rifinita.

797

00:41:44 --> 00:41:46

Madame Delacroix, al confronto,
risulta essere

798

00:41:46 --> 00:41:49

un po' desueta, se mi è concesso. [ride]

799

00:41:49 --> 00:41:51

Puoi piantarla d'interrompere?

800

00:41:51 --> 00:41:54

- Ho solo fatto una domanda.
- Prudence, dicevi qualcosa?

801

00:41:54 --> 00:41:56

[inghiotte e tossisce]

802

00:41:57 --> 00:41:58

Sì,

803

00:41:58 --> 00:41:59

infatti.

804

00:42:01 --> 00:42:02

Stavo pensando, magari dopo cena,

805

00:42:03 --> 00:42:05

che potrei esibirmi nel canto,
se lo gradite.

806

00:42:05 --> 00:42:06

No, bontà divina.

807

00:42:06 --> 00:42:08

Vi ho già detto che Cressida

808

00:42:08 --> 00:42:10

ha un talento per il canto
nonché per il piano?

809

00:42:10 --> 00:42:12

- [sospira]

- Oh, io quello mai. Era Philippa...

810

00:42:13 --> 00:42:15

Sig.na Cowper avete impegni per giovedì?

811

00:42:16 --> 00:42:19

Posso avere l'onore della vostra compagnia
per una passeggiata?

812

00:42:19 --> 00:42:21

- Rotten Row, magari.
- [ride]

813

00:42:21 --> 00:42:24

Ne sarei semplicemente estasiata, milord.

814

00:42:32 --> 00:42:34

Sarei davvero felice di cantare.

815

00:42:34 --> 00:42:35

[nervosa] Per favore, Prudence.

816

00:42:42 --> 00:42:45

[Colin] Se è la pace mentale che cerchi,
ho quello che ci vuole.

817

00:42:45 --> 00:42:49

I viaggiatori usano questo metodo
per aprire la mente

818

00:42:49 --> 00:42:51

ed estraniarsi
da tutte le ansie quotidiane.

819

00:42:55 --> 00:42:56

[annusa e inghiotte]

820

00:42:56 --> 00:42:58

L'odore è davvero orrendo.

821

00:42:58 --> 00:43:01

È sufficiente una dose minima
per avvertire l'effetto.

822

00:43:07 --> 00:43:08
Cosa dovrei sentire?

823

00:43:08 --> 00:43:11
Non sarà una tazza di tè
a distrarmi dal pensiero

824

00:43:11 --> 00:43:14
che la Royal Academy
sta decidendo della mia vita.

825

00:43:14 --> 00:43:18
[Colin] O magari può distrarti
dai pensieri che assillano la tua mente.

826

00:43:18 --> 00:43:21
Le incertezze,
le domande che ti ossessionano

827

00:43:21 --> 00:43:23
ovunque tu fugga per liberartene.

828

00:43:24 --> 00:43:26
- Ti senti bene, fratello?
- Vedrai.

829

00:43:26 --> 00:43:28
Questo tè è un potente elisir.

830

00:43:29 --> 00:43:32
Pensa che una volta, a Paxos,
mi sono ritrovato a contemplare per ore

831

00:43:33 --> 00:43:35
un sottile filo d'erba. [ride]

832

00:43:44 --> 00:43:44
[Colin] Ehm.

833

00:43:48 --> 00:43:50

[ride] Per tutti i diavoli!

834

00:43:50 --> 00:43:53

[ha un conato di vomito] Ah! È pestifero.

835

00:43:53 --> 00:43:55

[Colin ride]

836

00:44:16 --> 00:44:17

Ah.

837

00:44:18 --> 00:44:19

[ride con grazia]

838

00:44:21 --> 00:44:23

Non dovete lasciarvi avviliti
dal Pall Mall.

839

00:44:23 --> 00:44:26

L'antagonismo è il minimo
che ci si può aspettare.

840

00:44:26 --> 00:44:27

[ride]

841

00:44:39 --> 00:44:41

Sig.na Eloise, permettete una domanda?

842

00:44:41 --> 00:44:44

Se quest'anno ho stretto una porta
di cinque centimetri?

843

00:44:44 --> 00:44:46

- Ebbene sì.

- [Kate sorride]

844

00:44:47 --> 00:44:48

Certamente.

845

00:44:50 --> 00:44:53

Temo di aver turbato il visconte
durante il gioco.

846

00:44:53 --> 00:44:54

Ah.

847

00:44:55 --> 00:45:00

Eravate alla tomba di nostro padre.
Il suo malumore non è colpa vostra.

848

00:45:00 --> 00:45:02

Di rado va in quel posto se può evitarlo.

849

00:45:07 --> 00:45:08

Posso chiedervi anch'io una cosa?

850

00:45:12 --> 00:45:14

Voi non siete sposata per scelta?

851

00:45:14 --> 00:45:17

I miei fratelli mi rimproverano sempre
di essere troppo diretta.

852

00:45:18 --> 00:45:19

Tutti mi dicono

853

00:45:19 --> 00:45:22

che non c'è peggiore inferno
che finire come una zitella.

854

00:45:23 --> 00:45:27

Ma voi sembrate perfettamente
a vostro agio nella situazione.

855

00:45:27 --> 00:45:28

[ride]

856

00:45:31 --> 00:45:33

Non posso certo dirvi che sia l'ideale.

857

00:45:33 --> 00:45:36
Il mondo non è un posto accogliente
per una donna nubile.

858
00:45:36 --> 00:45:40
Non c'è spazio per noi nella società,
se non ai margini delle cose.

859
00:45:40 --> 00:45:43
Sembra la società a essere in difetto,
più che la donna.

860
00:45:43 --> 00:45:44
[ride]

861
00:45:46 --> 00:45:47
Sì, concordo.

862
00:46:32 --> 00:46:33
Madre.

863
00:46:35 --> 00:46:36
Eccoti.

864
00:46:37 --> 00:46:39
Sì, eccomi. [sospira]

865
00:46:42 --> 00:46:43
Ti vedo bene.

866
00:46:46 --> 00:46:47
Ho dormito.

867
00:46:49 --> 00:46:50
Ho fatto un bagno.

868
00:46:52 --> 00:46:55
Ho gironzolato un po' in giardino.
Ho salutato i bambini.

869

00:46:57 --> 00:47:01
Sono stata in cappella
e ora sono venuta a sedermi qui.

870
00:47:01 --> 00:47:04
Per rendermi utile con ago e filo.

871
00:47:04 --> 00:47:06
Ti va una cena in famiglia?

872
00:47:10 --> 00:47:12
So che è difficile.

873
00:47:12 --> 00:47:16
- So che ti manca. Ma manca anche a noi.
- [Violet] Per favore.

874
00:47:16 --> 00:47:17
- E credo che...
- Anthony.

875
00:47:17 --> 00:47:20
Questo è il meglio che posso fare.

876
00:47:21 --> 00:47:24
Ogni mattina io mi alzo dal letto,
mi vesto, mi nutro,

877
00:47:24 --> 00:47:27
e mi sforzo di respirare, dentro e fuori.

878
00:47:29 --> 00:47:32
[piange] Mi costringo a fermarmi
quando passo davanti alla culla.

879
00:47:34 --> 00:47:35
E poi penso a quanto...

880
00:47:36 --> 00:47:39
triste mi sento per la piccola Hyacinth

881
00:47:39 --> 00:47:43
perché non sentirà mai risuonare per casa
la risata di Edmund.

882
00:47:45 --> 00:47:46
O l'odore della sua pelle,

883
00:47:46 --> 00:47:50
o come sia essere stretta
tra le sue braccia.

884
00:47:53 --> 00:47:57
E mi faccio tristezza anch'io
perché, per la gran parte del tempo,

885
00:47:57 --> 00:47:59
non smetto di pensare
che quella piccola creatura

886
00:47:59 --> 00:48:02
non mi ha concesso la grazia di uccidermi

887
00:48:02 --> 00:48:05
cosicché io potessi raggiungere
mio marito.

888
00:48:08 --> 00:48:10
Edmund era l'aria che respiravo, Anthony.

889
00:48:13 --> 00:48:15
E adesso non c'è più aria.

890
00:48:18 --> 00:48:19
Per cui... [singhiozza]

891
00:48:20 --> 00:48:23
...ti prego non parlarmi
di cene in famiglia.

892
00:48:27 --> 00:48:29

Sto facendo del mio meglio.

893

00:48:33 --> 00:48:34

[Violet] Anthony?

894

00:48:37 --> 00:48:38

Anthony.

895

00:48:41 --> 00:48:43

- Vado via subito.

- No, caro, resta.

896

00:48:44 --> 00:48:44

Per favore.

897

00:49:05 --> 00:49:07

I lillà erano i suoi preferiti.

898

00:49:19 --> 00:49:20

Tesoro.

899

00:49:21 --> 00:49:23

Non sopporto di vederti così.

900

00:49:24 --> 00:49:26

Abbattuto, avvilito.

901

00:49:26 --> 00:49:29

Il corteggiamento, ponderare una proposta,

902

00:49:29 --> 00:49:33

scegliere la persona con cui trascorrere
il resto della propria vita,

903

00:49:33 --> 00:49:37

bambino mio adorato,
dovrebbe essere un momento gioioso.

904

00:49:38 --> 00:49:40

- Io sono contento.

- [dubbiosa] Mm.

905

00:49:41 --> 00:49:43
Sto assolvendo al mio dovere
verso la famiglia.

906

00:49:44 --> 00:49:46
Questo ha la precedenza
su ogni altra cosa.

907

00:49:46 --> 00:49:49
Il fatto che tu sia dedito
alla tua famiglia

908

00:49:49 --> 00:49:52
non vuol dire che non debba esserci
alcuno spazio per l'amore, Anthony.

909

00:49:55 --> 00:49:58
Tuo padre era molto compreso
nel suo ruolo di visconte,

910

00:49:58 --> 00:50:01
eppure questo non gli ha mai impedito
di amare profondamente.

911

00:50:02 --> 00:50:05
Io so che è ciò che vuoi anche tu.
Lo so che, in fondo al cuore,

912

00:50:05 --> 00:50:07
è ciò che hai sempre voluto.

913

00:50:07 --> 00:50:09
Sembri convinta di conoscermi bene.

914

00:50:09 --> 00:50:12
Conosco il ragazzo sincero e affettuoso
che un tempo sei stato.

915

00:50:12 --> 00:50:16

Sempre una parola gentile per tutti.
Sempre pronto a scherzare.

916

00:50:18 --> 00:50:21
Ma poi, dopo la morte di tuo padre,
hai alzato un muro,

917

00:50:21 --> 00:50:24
come se l'amore per te
fosse diventato una..

918

00:50:25 --> 00:50:27
Una forma di debolezza

919

00:50:28 --> 00:50:31
in luogo della tua grande forza.
E questo non sei tu.

920

00:50:33 --> 00:50:36
Tu meriti di provare
quello che ho provato io

921

00:50:36 --> 00:50:39
nel momento in cui tuo padre
mi ha messo quell'anello al dito.

922

00:50:40 --> 00:50:43
Era la promessa,
non solo del sacro impegno

923

00:50:43 --> 00:50:45
che assumevamo l'una con l'altro,
ma del nostro..

924

00:50:45 --> 00:50:48
- L'amore non ha posto nel mio matrimonio.
- Non puoi dire sul serio.

925

00:50:48 --> 00:50:52
Io cerco una compagna gradevole
con cui condividere una vita serena,

926

00:50:52 --> 00:50:55
immune dallo sconforto
e dallo strazio della sofferenza.

927

00:50:59 --> 00:51:01
Tu a malapena esistevi...

928

00:51:03 --> 00:51:05
dopo la sua morte.

929

00:51:05 --> 00:51:10
E, quanto a me, io sono per sempre
condannato a ricordare ogni momento.

930

00:51:13 --> 00:51:14
Io non posso...

931

00:51:15 --> 00:51:18
Io non potrei mai essere la causa
di un dolore simile,

932

00:51:19 --> 00:51:22
non importa quanto crudele e arido
io appaia all'esterno.

933

00:51:38 --> 00:51:40
[Anthony] Devo assolutamente mostrarvi...

934

00:51:40 --> 00:51:43
[Benedict] In questa sala
c'è una luce così intensa.

935

00:51:44 --> 00:51:46
L'hai notato, Colin?

936

00:51:47 --> 00:51:49
Lo scintillio delle candele è come...

937

00:51:49 --> 00:51:52
Come esser seduti tra le stelle.

938

00:51:52 --> 00:51:53

Ma che ti prende?

939

00:51:53 --> 00:51:58

Stavo dicendo a Benedict quanto fossero
luminose le stelle in Grecia.

940

00:52:00 --> 00:52:01

[Daphne] Vi divertite, sig.na Edwina?

941

00:52:02 --> 00:52:03

Oh, moltissimo.

942

00:52:03 --> 00:52:07

L'euforia cittadina può essere eccitante,
ma preferisco la quiete della campagna.

943

00:52:07 --> 00:52:10

Anch'io, per quanto
non si possa parlare proprio di quiete

944

00:52:10 --> 00:52:12

nella mia famiglia.

945

00:52:12 --> 00:52:14

[Edwina ride]

946

00:52:14 --> 00:52:15

Capisco, milord.

947

00:52:15 --> 00:52:19

La mia famiglia non potrà competere
con i vostri sette fratelli e sorelle,

948

00:52:19 --> 00:52:23

però anche io e mia sorella
eravamo delle piccole pesti.

949

00:52:23 --> 00:52:25

Mm, immagino.

950

00:52:25 --> 00:52:28

Ma Kate ha sempre avuto il mio bene
molto a cuore.

951

00:52:28 --> 00:52:30

Ha assunto su di sé
tutto il peso della famiglia.

952

00:52:31 --> 00:52:33

Un'impressionante
affinità con te, Anthony.

953

00:52:33 --> 00:52:36

Per il peso
delle responsabilità familiari, intendo.

954

00:52:37 --> 00:52:39

[Colin] Una rivelazione, ancor più sapendo

955

00:52:39 --> 00:52:42

che potrei essere stato il primo inglese
a visitare il sito in decenni.

956

00:52:42 --> 00:52:44

[Benedict game] Oh! Mm.

957

00:52:46 --> 00:52:47

[Kate] Oh!

958

00:52:47 --> 00:52:49

Benedict, allarmi le nostri ospiti.

959

00:52:49 --> 00:52:51

- È tutto a posto, signora.
- [Lady Danbury] Ah, forse...

960

00:52:51 --> 00:52:52

[Colin] Ti controllli?

961
00:52:54 --> 00:52:56
...è giunto il momento per un bel brindisi.

962
00:52:56 --> 00:52:59
- Ottima idea. Alle nostre invitate.
- [sospira]

963
00:52:59 --> 00:53:03
A meno che non vi siano argomenti
di maggiore interesse.

964
00:53:10 --> 00:53:12
Mia sorella e io siamo un po' affaticate.
Forse...

965
00:53:12 --> 00:53:14
Un brindisi. Sì.

966
00:53:15 --> 00:53:16
[si schiarisce la gola]

967
00:53:18 --> 00:53:21
Il mio sentito grazie a Lady Sharma
e alla sua famiglia.

968
00:53:21 --> 00:53:25
È stato magnifico avervi avute testimoni

969
00:53:25 --> 00:53:28
della mia disfatta a Pall Mall
per il secondo anno di fila.

970
00:53:28 --> 00:53:31
- [tutti ridono]
- Non si ripeterà, ve lo assicuro.

971
00:53:33 --> 00:53:36
E un ringraziamento particolare
alla sig.na Edwina.

972

00:53:38 --> 00:53:39
Considero un privilegio

973
00:53:39 --> 00:53:42
aver potuto conoscervi meglio
in questi giorni.

974
00:53:42 --> 00:53:43
Tanto che...

975
00:53:43 --> 00:53:47
penso di avere una domanda da rivolgervi.

976
00:54:00 --> 00:54:01
Devo chiedervi...

977
00:54:08 --> 00:54:10
Devo chiedervi di volervi astenere

978
00:54:11 --> 00:54:14
dal divulgare la notizia
della mia sconfitta, una volta a Londra.

979
00:54:14 --> 00:54:18
Temo che il danno alla mia reputazione
sarebbe insanabile.

980
00:54:19 --> 00:54:22
- [risate d'imbarazzo]
- Ah... Ai bei giorni a venire.

981
00:54:22 --> 00:54:25
- Ai bei giorni, sì.
- [Colin] Evviva. Ai bei giorni. Salute.

982
00:54:27 --> 00:54:27
Sì.

983
00:54:28 --> 00:54:29
[Colin] Mm.

984

00:54:33 --> 00:54:36
[respira profondamente]

985

00:55:02 --> 00:55:05
- Non hai fatto niente di sbagliato.
- Qualcosa devo aver fatto.

986

00:55:07 --> 00:55:10
Nei prossimi giorni, questa casa
ospiterà il resto dell'alta società.

987

00:55:11 --> 00:55:15
Se il visconte avesse voluto dichiararsi,
l'avrebbe fatto ora, non pensi?

988

00:55:17 --> 00:55:19
- E se avessi perso l'occasione?
- Edwina.

989

00:55:19 --> 00:55:21
Forse avrei dovuto saperne di più
sui Bridgerton.

990

00:55:22 --> 00:55:26
Forse avrei dovuto conoscere meglio
i loro interessi. Essere migliore.

991

00:55:31 --> 00:55:33
[respira tremante]

992

00:55:33 --> 00:55:35
Sono riuscita a rovinare
questa possibilità.

993

00:55:37 --> 00:55:40
[commossa] E adesso mi sento
una tale stupida.

994

00:55:41 --> 00:55:44
[sospira] Questo non lo devi
mai dire, Bon.

995

00:55:44 --> 00:55:48

Sapevo che quell'uomo ti avrebbe ferita.

Vieni qui.

996

00:55:51 --> 00:55:53

[sospira e tira su col naso]

997

00:55:53 --> 00:55:55

Detesto vederti in questo stato.

998

00:55:56 --> 00:55:58

[piange] Credevo davvero di piacergli.

999

00:55:59 --> 00:56:00

[Kate sospira]

1000

00:56:04 --> 00:56:06

Tu sei il diamante della stagione, cara.

1001

00:56:07 --> 00:56:11

Non c'è un gentiluomo in tutta Londra
che non vorrebbe chiedere la tua mano.

1002

00:56:11 --> 00:56:12

[Edwina sorride piangendo]

1003

00:56:13 --> 00:56:15

Hai ancora ampia scelta, Bon.

1004

00:56:17 --> 00:56:18

Andrà tutto bene,

1005

00:56:18 --> 00:56:21

malgrado questa delusione
per il visconte. Te l'assicuro.

1006

00:56:47 --> 00:56:48

[bussano alla porta]

1007

00:56:50 --> 00:56:51
Sei ancora in piedi?

1008

00:56:52 --> 00:56:54
Ah, datti una lavata
prima di vedere la mamma domattina.

1009

00:56:54 --> 00:56:56
È un portento, fratello.

1010

00:56:57 --> 00:57:00
Avevi ragione. Ho lasciato troppo a lungo
che i dubbi mi consumassero.

1011

00:57:00 --> 00:57:04
Non sono gli accademici
gli arbitri del gusto, ma il mondo!

1012

00:57:04 --> 00:57:06
Oh! Tu sei fuori di zucca.

1013

00:57:06 --> 00:57:09
Benedict, è appena arrivata
questa per te.

1014

00:57:09 --> 00:57:10
Una lettera da Londra.

1015

00:57:14 --> 00:57:15
"Gentilissimo signor..."

1016

00:57:16 --> 00:57:18
"Abbiamo il piacere di comunicarvi che..."

1017

00:57:20 --> 00:57:22
Mi hanno ammesso.

1018

00:57:22 --> 00:57:25
[ride] La Royal Academy
mi ha preso come studente.

1019

00:57:26 --> 00:57:27
[grida] Ce l'ho fatta!

1020

00:57:28 --> 00:57:30
E non erano loro gli arbitri del gusto.

1021

00:57:30 --> 00:57:33
Avranno visto il mio grande potenziale.
Oddio!

1022

00:57:35 --> 00:57:40
[grida] Sarete tutti testimoni
della mia arte!

1023

00:57:40 --> 00:57:42
Sh! Siamo in piena notte!

1024

00:57:42 --> 00:57:44
- [Benedict ride]
- [cane abbaia]

1025

00:57:44 --> 00:57:47
Ora sarà insopportabile quanto te.

1026

00:57:47 --> 00:57:48
Me?

1027

00:57:48 --> 00:57:51
Quanti racconti delle tue avventure
in Grecia subirò ancora?

1028

00:57:51 --> 00:57:54
Rispondimi. Se era tutto così bello,
perché sei tornato qui, eh?

1029

00:57:56 --> 00:57:57
Beh,

1030

00:57:58 --> 00:58:00

hai saputo niente di lei?

1031

00:58:00 --> 00:58:01

La sig.na Thompson?

1032

00:58:02 --> 00:58:04

Voi ragazze non usate scrivervi?

1033

00:58:04 --> 00:58:08

[ride] Speravo che i tuoi viaggi
ti avessero tolto la sig.na Thompson,

1034

00:58:08 --> 00:58:10

Lady Crane ora, dalla testa per sempre.

1035

00:58:10 --> 00:58:13

Buffo come la distanza
non guarisca dai ricordi.

1036

00:58:15 --> 00:58:17

Abita non lontano da qui.

1037

00:58:19 --> 00:58:22

[Benedict commosso]
"...onorato di accogliere

1038

00:58:23 --> 00:58:24

la vostra accoglienza."

1039

00:58:25 --> 00:58:27

Ne avrà ancora per molto?

1040

00:58:28 --> 00:58:29

Lo sa il diavolo.

1041

00:58:30 --> 00:58:32

[Lady Whistledown] Ogni artista
deve sentirsi libero

1042

00:58:32 --> 00:58:34

di seguire la sua musa.

1043

00:58:34 --> 00:58:36

SALA DA TÈ GUNTER

1044

00:58:36 --> 00:58:40

Ma si direbbe che l'alta società
sia caduta preda dei capricci della moda.

1045

00:58:42 --> 00:58:44

Non saprei come spiegare altrimenti

1046

00:58:44 --> 00:58:47

il chiassoso, per non dire volgare,

1047

00:58:47 --> 00:58:50

abito sfoggiato
dalla sig.na Cressida Cowper.

1048

00:58:55 --> 00:59:01

La nuova modista di Mayfair
ha una e una sola freccia al suo arco.

1049

00:59:01 --> 00:59:02

È nuova.

1050

00:59:03 --> 00:59:06

Laddove Madame Delacroix,
ancorché vecchia,

1051

00:59:06 --> 00:59:08

è quantomeno capace.

1052

00:59:09 --> 00:59:10

[porta si apre]

1053

00:59:11 --> 00:59:13

Lasciate pure lì le sete, grazie.

1054

00:59:20 --> 00:59:21

Sig.na Penelope.

1055

00:59:21 --> 00:59:24

[Penelope] Osservare è il vostro lavoro,
dico bene?

1056

00:59:25 --> 00:59:28

Custodire i segreti delle clienti
sotto un bel drappeggio

1057

00:59:28 --> 00:59:30

o una coccarda sistemata ad arte.

1058

00:59:31 --> 00:59:33

E anch'io mi nascondo.

1059

00:59:34 --> 00:59:36

Dietro una penna.

1060

00:59:37 --> 00:59:40

Non ho alcun interesse a rivelare
la vostra identità.

1061

00:59:40 --> 00:59:41

Non sono qui per questo.

1062

00:59:42 --> 00:59:44

So di potermi fidare, Madame Delacroix.

1063

00:59:46 --> 00:59:48

In un mondo di uomini,
voi avete creato una florida impresa,

1064

00:59:48 --> 00:59:50

come ho fatto io.

1065

00:59:50 --> 00:59:52

- Credo che potremmo aiutarci a...
- [porta si apre]

1066

00:59:54 --> 00:59:58
Incontro difficoltà sempre maggiori
nel gestire la mia attività da sola.

1067
00:59:58 --> 01:00:00
Se per voi scoprirmi è stato così facile,

1068
01:00:00 --> 01:00:05
non passerà molto prima che io sia
riconosciuta da qualcuno... meno discreto.

1069
01:00:06 --> 01:00:10
Vi ho provato
quanto potrei giovare al vostro lavoro.

1070
01:00:11 --> 01:00:12
E vi chiedo di aiutarmi nel mio.

1071
01:00:16 --> 01:00:18
Dovevate proprio chiamarmi vecchia?

1072
01:00:20 --> 01:00:22
Non potevo esagerare con le mie lusinghe.

1073
01:00:24 --> 01:00:25
Però ha funzionato, no?

1074
01:00:25 --> 01:00:28
Madame Delacroix?
Mi occorre un vostro parere da esperta.

1075
01:00:28 --> 01:00:30
Perdonate, ma c'ero prima io.

1076
01:00:34 --> 01:00:38
[Lady Whistledown] Naturalmente,
non per tutti le cose filano sempre lisce.

1077
01:00:48 --> 01:00:50
[ringhia]

1078

01:01:06 --> 01:01:09

[Lady Whistledown] Quantunque suppongo
per taluni è semplicemente troppo tardi

1079

01:01:09 --> 01:01:12

per invertire la rotta
e rimediare ai danni.

1080

01:01:14 --> 01:01:16

[espira profondamente]

1081

01:01:16 --> 01:01:17

[frena il cavallo] Oh!

1082

01:01:39 --> 01:01:40

Milord.

1083

01:01:41 --> 01:01:42

Signorina Sharma.

1084

01:01:44 --> 01:01:45

Vostra sorella...

1085

01:01:46 --> 01:01:48

È nella sua stanza.

1086

01:01:49 --> 01:01:52

Stamani non si sente
nella sua forma migliore.

1087

01:01:54 --> 01:01:58

Non intendevo deluderla ieri sera,
quando non mi sono dichiarato.

1088

01:01:59 --> 01:02:00

E vorrei ringraziarvi...

1089

01:02:00 --> 01:02:04

Non rimarrà delusa a lungo.
Rassicuratela. Non ho cambiato proposito.

1090

01:02:05 --> 01:02:08

Ieri sera è stata una farsa.
Coi miei fratelli che sghignazzavano e...

1091

01:02:09 --> 01:02:12

Tutti lì seduti a puntarmi
gli occhi addosso, insomma...

1092

01:02:14 --> 01:02:16

I sentimenti mi hanno impedito di parlare.

1093

01:02:19 --> 01:02:22

I vostri sentimenti
sono dunque così impetuosi, ora?

1094

01:02:22 --> 01:02:24

- Sig.na Sharma...
- No.

1095

01:02:24 --> 01:02:26

Ciò che state facendo, milord,

1096

01:02:26 --> 01:02:29

è giocare con una ragazza
facilmente impressionabile.

1097

01:02:29 --> 01:02:32

La sig.na Edwina sembra
in grado di formarsi le sue impressioni.

1098

01:02:32 --> 01:02:35

- Se ne prenderete...
- Dite che la conoscete meglio di me?

1099

01:02:35 --> 01:02:37

So che vuole essere felice.

1100

01:02:38 --> 01:02:41

Ed è quello che io desidero per lei.

1101

01:02:41 --> 01:02:44
E vi assicuro che la felicità
non è il vostro forte.

1102

01:02:44 --> 01:02:47
L'exasperazione, forse.
La vessazione, indubbiamente.

1103

01:02:47 --> 01:02:51
L'unico sentimento di cui voi siete
davvero capace, mio signore,

1104

01:02:51 --> 01:02:52
è il malcontento.

1105

01:02:52 --> 01:02:55
- Non muovetevi. Ferma!
- Non ditemi cosa devo fare!

1106

01:02:56 --> 01:02:58
[Kate respira profondamente]

1107

01:02:58 --> 01:03:00
[ronzio]

1108

01:03:02 --> 01:03:05
- No! Non toccatela.
- È solo un'ape. Ah!

1109

01:03:09 --> 01:03:10
- State male?
- Cosa?

1110

01:03:10 --> 01:03:11
Potete respirare?

1111

01:03:11 --> 01:03:13
Certo. È solo una puntura.

1112

01:03:13 --> 01:03:14

Siete sicura?

1113

01:03:16 --> 01:03:18

- Milord.

- No. No, ferma...

1114

01:03:19 --> 01:03:20

- Milord.

- No.

1115

01:03:20 --> 01:03:23

[Anthony ansima ansioso]

1116

01:03:23 --> 01:03:24

Non mi sono fatta nulla.

1117

01:03:26 --> 01:03:27

Non è niente.

1118

01:03:31 --> 01:03:34

[Anthony inizia a respirare
più tranquillamente]

1119

01:03:38 --> 01:03:40

Era soltanto...

1120

01:03:40 --> 01:03:41

un'ape.

1121

01:03:43 --> 01:03:44

Solo un'ape.

1122

01:03:49 --> 01:03:53

- [cuore che batte regolare]
- [musica classica avvincente]

1123

01:04:01 --> 01:04:02

[cavallo nitrisce]

1124
01:04:02 --> 01:04:04
[uomo in lontananza] ...la biada
nelle stalle. Ci pensi tu?

1125
01:04:08 --> 01:04:11
[cavallo nitrisce]

1126
01:04:11 --> 01:04:13
[musica classica inquietante]

1127
01:04:16 --> 01:04:18
[ansima]

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.